

PLEMIĘ YESYDÓW

czyli

CZCICIELI SZATANA.

(Do charakterystyki ludów orientalnych).

Niemasz zaprawdę żadnego plemienia pomiędzy ludami Oryentu, któregoby pochodzenie bardziej było tajemnicze i nieodgadnione niż Yesydów, czyli tak zwanych „Czcicieli szatana“, zamieszkujących części Kurdystanu, Armenyi i Małej Azyi. Wschód, ta kraina cudów i bajeczności, zamyka w łonie swym mnóstwo jeszcze nierozwiązanych zagadek i marniejących w zapomnieniu skarbów historycznych, po które trzeba by dopiero spuszczać się w głąb dziejów świata, jak nurk za perłą na dno morskie; — ale najgrubszą bezwątpienia tajemnicą osłonięty jest początek i religijny rozwój tego ludu, który wymieniliśmy właśnie. Napróżno silili się liczni etnografowie i badacze starożytności odgrzebać właściwe źródło, z którego dałby się wyrozumować początek i pierwsze dzieje tego ludu; o twarde szkopuł tajemniczej egzystencji Yesydów i zupełnie nieznaną ich przeszłość rozbijała się dotąd wszelka erudycja, wszelki dowcip i wszelka ciekawość. Zkąd i kiedy przyszli, — czy są

odłamkiem większego ludu, a nakoniec gdzie i jakim sposobem powstała szczególniejsza ich wiara, której nawet bez pisanych przepisów kościelnych trzymają się z równym fanatyzmem i wytrwałością, jak Izlamici i dzieci Izraela swoich wyznań? — są to pytania, które po dziś dzień jeszcze w należyty sposób rozwiązać niezdolano.

O pochodzeniu Yesydów robili już etnografowie i historycy jaknajrozmaitsze przypuszczenia i domysły, lecz nikt nie doszedł prawdziwego wątku poniekąd już dla samej nieprzystępności tego plemienia, który swoje obrządk i religijne i narodowe, tajemnicą ustnego podania pokrywa. Nawet dla najśmielszych i najcelniejszych agentów rządu angielskiego niełatwą było rzeczą zbliżyć się do ludu, który znienawidzony przez Turków, Persów, Arabów i Kurdów jako „dzieci szatana“, bywał nieustannie celem ich zaczepki, napadów, rabunków i prześladowania, aż wkońcu zmuszony uchodzić jak tur ścigany z puszczy na puszc-

czę, z góry na górę, szukał schronienia w najniebezpieczniejszych pustyniach gór karduskich i Sindzaru, i ztamtąd prowadząc śmiertelną walkę z ciemnymi swymi odplacił im krwią za krew, i nienawiścią za nienawiść. Cóż dziwnego zatem, że przy takich stosunkach wyrodził się charakter tego ludu w podejrziliwość, dziką namiętność, fanatyzm i popęd do zemsty? Czyż w położeniu takim niezdzielałby najspokojniejszy lud nawet pominąwszy to, czy mu bóstwem jest Boba czy Yadgar, czy kacerski biskup Nestoryusz, czy księżę piekieł nakoniec? A przecież znalazło się kilku odważniejszych i śmielszych Anglików, którzy przedsiębrali podróże do kraju Yesydów. *Rich* i *Ainsworth* przypatrywali się odłamkom tego ludu w Kurdystanie; *Forbes* zapuszczał się aż do górskich ich siedzib nad Sindzarem, gdzie chociaż zniszczeni i upokorzeni znacznie od czasu okropnej wyprawy Hafis Baszy przeciw nim w roku 1838, pozostali zawsze jeszcze zatwardziały mi poganami czczącymi swego skrzydłatego szatana.

Wszakże tego rodzaju badania nieodniosły prawie żadnego skutku; turyści angielscy, pomimo przenikliwości wszelkiej niezdołali wyłudzić żadnej tajemnicy ważnej z tego niedowierzającego i skrytego ludu. Nauka Yesydów o wielkim i małym Bogu, ich wyobrażanie o szatanie i stosunek do niego, ich Melek-Tauss i pojęcie tego symbolu złego ducha, ich tajemnicze obrządki, ceremonie i modły kapłańskie, utrzymując się tylko w podaniu ustnym; — wszystko to

pozostało równie niedocieczonem dla dziejopisów jak i pochodzenie tego szczególniejszego ludu. Nawet mój szanowny rodak (pisze Dr. Maurycy Wagner) misjonarz sławny z nawracania żydów i opisu Bochary, Dr. Józef Wolff, który odłamki tego ludu zdybywał nad Eufratem, przydał tyle tylko do ich charakterystyki, że widział pielgrzymów tej sekty na ruinach Babilonu. gdzie przy świetle księżyca odprawiali swoje osobliwsze, okropne nabożeństwa z dziwnymi tańcami i śpiewem. Rzecz szczególna! — odwiedziny takie przepowiedział Babilonowi jeszcze przed tysiąc ośmuset laty żydowski prorok Jezajasz.....

Wszyscy prawie badacze orientalni różnią się w zdaniach swoich o Yesydach. *Ainsworth* trzymając się podania perskiego, upatruje w nich szczątki dawnych czcicieli ognia, którzy pod nazwą Ahrimana ubóstwiali symbol złego czyli szatana, i przed tyraństwem Zohaka umknęli do Kurdystanu. *Forbes* nazywa ich zepsutą sektą mahometańską; *Rawlinson* przypisuje im pochodzenie żydowskie, a amerykański misjonarz Dr. Grant nakoniec uważa ich za szczątki zatraconych dziesięciu pokoleń Izraela.

Pokolenie Yesydów, chociaż przerzedzone znacznie okropnem prześladowaniem i niestęchaną nędzą, zajmuje jednak daleko większą przestrzeń ziemi niż sądzą jeografowie nasi, po części w stałych mieszkaniach, a po części rozprószone jako nomady po różnych krajach. — Nawet w rosyjskiej Armenii i w perskim Kurdystanie spotykałem odłamki tego koczującego ludu. Na ziemi

rosyjskiej, gdzie dość znaczna część tych koczowników po okropnej wyprawie Reszyda Baszy znalazła jeżeli nie zbyt wygodny to przynajmniej spokojny przytułek, spotykałem ich najwięcej na wysokich połoninach u wschodnich wybrzeży wielkiego jeziora Gokezac, i nieraz pod lichym namiotem tych czcicieli szatana znalazłem tak gościnne przyjęcie, jak rzadko gdzie pomiędzy chrześcianami. Na zimę garną się ci biędni koczownicy do wsi ormieńskich, a rząd cierpi i dozwala im odprawiać tam bez przeszkody swoje dziwne obrządki religijne, ponieważ się przekonano, że czciele szatana nie są źli ludzie, i gdyby przyszło na to, znalazłoby się u nich więcej może umiarkowania i moralności, niż u większej części ludów chrześciańskich, mahometañskich i pogan zostających pod berłem Jego Mości Cara rosyjskiego.

Już od dawien dawna słynie rząd rosyjski z tej chwalebnej i wspaniałej zasady, że w krajach swoich pozostawia wolność sumienia i wiary wszelkim ludom i szczepom, że dozwala każdemu, jak mawiał Fryderyk Wielki, starać się właściwym sobie sposobem o zbawienie wieczne. Najrozmaitsze sekty religijne, najrozmaitsze wyznania i europejskie i azyatyckie znajdowały w Rosyi zawsze i przyjęcie dobre i opiekę; wszystkim zapewniano religijne swobody i przywileje; od żadnej sekty nieżądano pisanych dogmatów ani statutów kościelnych, i nigdy niewydano żadnego zakazu religijnego przeciw poganom, islamitom

lub czcicielom szatana, byle tylko zachowywali się spokojnie, szanowali rozkazy władz świeckich, i oddawali wierne Cesarzowi to co cesarskie. To też w teraźniejszej Rosyi azyatyckiej, a osobliwie w prowincjach zakaukaskich znaleźć dziś jakby w obrazie mozaikowym wszystkie prawie odcienia wyznań chrześciańskich i pogańskich obok siebie, które albo dla własnego interesu, albo dla uniknienia prześladowań w ojezystym kraju szukali przytułku w tych stronach. I Menonitów, którzy wyszli z Prus, aby niepełnić służby wojskowej przeciw sumieniu swemu; — i odszczepieńców (separatystów) z Wirtembergą; — i ruskie sekty Malokanów i Duchoborców, które w ostatnich czasach przeniosły się za Kaukaz do prowincyi Achalcyku, — Kurdów, Nogajców i Tatarów, którym wolno krzyczeć na cały głos: że Ałlah jedynym Bogiem, a Mahomed prorokiem jego. — Kałmuków, Kirgizów i Baskirów bądź całkowicie bądź na pół w pogaństwie żyjących; — Kabardów i Osetów, palących ofiary swoim dawnym bożkom pod dębami kaukazkiemi; — Gwibrów i Indian odprawiających pielgrzymkę do wiecznego ognia; — i Yesydów czczących swego skrzydatego Melek-Taussa, i wiele innych nakoniec, które i dobrym i złym duchom, i światłu i nocy oddają pokłony; — a wszystko to żyje w jak największej zgodzie obok siebie i odprawia publicznie swoje obrządki religijne nieprzeszkadzając bynajmniej jedno drugiemu.

(Dokończenie nastąpi.)

PERLY WRÓŻKI.

(Z Sternberga Lampy północnej).

W sali królestwa duchów rzuca się raz do stóp królowej młoda wróżka Aglaja, dworzanka w anielstwie i prosi się z pozwoleniem na ziemię.

Na ziemię? mówi królowa zdziwiona, i miłosiernym okiem na nią patrzy; cóż cię znagliło spuszczać się w ten padół smutku i ułomności? Wszak są inne gwiazdy szlachetniejsze, oblane światłością i pogodą, wszędzie mozesz młodość twą przepędzić weselą niż na tej ponurą nizinie.

A przecież dopraszam się łaski twojej można pani i dobrodziejko moja!

Wreszcie! kiedy tak chcesz. Ale w jakiej postaci myślisz zejść? jakie poselstwo mam ci polecić?... Poruczyłabym ci okręta i flotę... cóż kiedyś słaba, z wiatrami i wichrem rady nie dasz. Mało także masz doświadczenia zasiadać w gabinecie i rozgrzebywać miazgi polityczne... jeszcze byś ulubieńcowi memu mimochcąc zaszkodzić mogła. A o poetach tegoczesnych ani wspominam, to wszystko niedowarzone, popsułoby cię tylko. Zgrabny wierszyk omamiłby cię i przepomiałabyś rozpusty i podłości jaka się dzisiaj między poety wkradła... Sama prawdziwie niewiem co bym ci polecić miała?... Bo rozkoszować po błoniach? Moja duszko, za poważny świat na to. Albo nad kochankami czuwać? Niewiesz moje dziecię, dziś niema kochanków; są żony, mężowie, targowali się nawzajem a kupno przewali mał-

żeństwem. Żeby choć można zdać ci igraszki z dziećmi; ale bo-to i dzieci teraz niema; same drgawki z jasełek niedzielných, klepią po fortepianie i podrygują w balecie... Cóż chcesz moje życie?

Cheć za mąż pójść.

Cisza nastała w sali, wszystkie wróżbięta pomilkły, słysząc tylko było jak się duchy skupiały w brzączące lilii nad głową królowej, i wypatrzyły co ich pani odpowie.

Więc za mąż! powtórzyła królowa z uśmiechem; widzę, nigdy nie wymrą marzenia Tytanii! i byle cokolwiek przychłodziły spłoszone żale, w porę odezwą się roszczenia serca na nowo! — Niech i tak będzie. Nie nam duchom zmieniać odwieczne prawa świata, właśnie w tych odmętach miłości cała jego piękność. Tedy pozwalam ci moje dziecię! — Ale mi powiedz wprzód kogoś wybrała? Pokaż mi go w odwzroczu tego obłoku co tam z jutrzeńką podpływa.

Młoda wróżeczka zarumieniła się bo ją wstydziło wystawić na pomowę ciekawości w całym zgromadzeniu to co potąd w najtajemniejszym ukryciu serca swego chowała; ale musiała posłuchać. Wionęła różanym zawojem na chmury, — zastanowiły się i w szklenistym zwierciadle swoim odbiły obraz, jak jeden młody myśliwy w stroju strzeleckim spoczywał w cieniach podlesia, strzelba i wyżeł przy nim. Wszystkie wróżki jak były

ponachylały się ciekawie, a jedna zawołała: Szkoda że ta gałąź głogu zasłania oczy i czoło! Odegnij Aglajo!

O, nie mogę, odpowiedziała Aglaja. — Zdrajczyni! mogła ale nie chciała. Widziała dobrze że chłopak nie spał, a wiedziała że oczy ma piękne — jeszczeby!... kto wie? pomyślała: na zazdrość nie trzeba wiele. I gałąź została jak była. Po chwili znikł obraz, ale siostróm zawsze na obmowę zostawił dosyć: ubiór, postawę, torbę, strzelbę nawet i wyżła.

Więc tego byś sobie wybrała? zapytała królowa.

Tego! odpowiedziała, chyląc nieśmiało główkę.

Czy sądzisz że cię kochać i wiernym będzie?

Ah królowo! pewna jestem; kocha mnie wiernie chociaż mu tylko we śnie-m się pokazywała.

A jedna z wrózek — przetropna jak-to na ziemi doświadczona ciocie bywa-ją — szepnęła do sąsiadki: we śnie też tylko mężczyźni wiernie kochają; i powiedła po ustach lilią ażeby zataić złośliwy uśmiech.

Jest też przynajmniej majątny, lub może ma jakie znaczenie? zapytała dalej królowa jak matka troskliwa któraby rada córkę wyposażać.

Nie nie ma; — chałupkę w lesie.

I ty chciałybyś mu wniesć szczęście?

Wniosę mu szczęście miłości, jak on mnie przyniósł.

A złośliwa ciocia zniecierpliwiona że przy niej tyle o serdecznościach miłości prawią, przystępuje do królowej i mówi: Pozwól pani dziewczęciu, niech idzie!

założę się, nim rok minie będzie tu u drzwi kołatać i wpraszać się w łachmanach, przesiąknięta brudem i nędzą ubóstwa. Wszak-to samo było i z Tuberozą moją siostrzenicą, a co-to-śmy pracy miały nim ją się to otrzęsło z obrzutów ziemskich. Niech idzie! i nieszczęście na coś się przyda.

Skrzepnie otucha gdzie taka pomo-wa — Aglaja odwróciła się z odrazą od cioci, i za rozkazem królowej zsunęła się z lekka w obłoku jak rosa poranna na kwiatek.

Zamyślasz się Pietrze zkąd-by ta piękna dziewczyna? I słychu o niej nie było we wsi...

Eh! czy-to wieś ma wszystko wiedzieć?

Wiedzieć jak wiedzieć! — Wyrwał się trzpiot jakiś i...

Masz za trzpiota! i wyciął mu policzek; z tego krwawa powstała zwada aż sędzia wdać się i ubolewać musiał że odkąd Małgorzata osiadła we wsi, już dziesiąta wytacza się sprawa. I któż jest ta Małgorzata? nikt jej nie zna; jeżeli nie stawia rękojmi, przyjdzie ją wydalić chcąc zgorszeniu zapobiedz.

Ale wydalić, wydalić! zawołał jakiś gładysz rudobrody; pewnie dlatego że nigdy z nim tańczyć nie chciała. Wydalić, panie sędzio, ja dopomogę.

W zakątku za wsią w nędznej chałupce przesiadywała Małgorzata, uboga jak tylko można, ale w duszy rada i najgorszemu co przypaść mogło. Niech mnie spotwarzą, niech znieważają, mówiła

w sercu do siebie, byłem jego miłości doświadczyła. Jeżeli się ujmie za mną gdy mnie wszyscy odstąpią, wtedy mu się oddaję i jestem jego.

Nie długo było i czekać, nadeszła pora. Rudobrody podburzył wieś całą, wrzawa zewsząd powstała na Małgorzatę, za głosem ludu więc i pan sędzia, kiedy się za biedną nikt nie ujmował; kazał zatoczyć podwodę ażeby waleśne dziewczę wywieść gdzie zagranicę. Wtém z gaju występuje myśliwy strzelec, bierze dziewczę pod ramię i śmiało na głos woła: to żona moja, wywieść jęj nie dam, zgine a nie dozwolę.

Tak tedy strzelec i Małgorzata pobrali się.

Raz Małgorzata poszła po wodę i straszna ją napadła burza. Las cały stał jak w płomieniu, piorun bił za piorunem, w mgnieniu oka otrzęsło jak pryskiem dąb przy krynicy, goreć zaczął, a z palającego płomienia wystąpiła Telana, starsza siostra Aglai, która z wróczego królestwa przybyła odwiedzić siostrzyczkę i przybrała ludzką postać.

Ależ Telano, jakżeś mnie przestraszyła twoim hałasem, mnie i wszystkich mieszkańców.

Nie bierz mi za złe, luba Aglajo! Nasza Sorana miała coś robić, a mnie powierzyła na dziś pioruny — powiedziałam je umyślnie w te strony, ażeby ciebie uściskać, zobaczyć cię czyś zdrowa, czy wesola, szczęśliwa.

I bardzo szczęśliwa, odpowiedziała młoda mężatka rumieniąc się; wstąpi do

mnie, zobaczysz w izbie mój drogi talizman.

Czy nie ten szmaragd który ci królowa dała?

Nie szmaragd, nie! mam ja skarb inny moja duszko.

Weszły do chatki; drzwi niziutkie, okazała Telana musiała się chylić nim weszła, a w izbie ledwo się było na czém; ale Aglaja rada gościnie mówi: mego Rudolfa niema, mogę ci sama wszystko pokazać, bo co jego jest, to jest i moje, nasze ubóstwo i szczęście nasze jest wspólne. Patrz więc w tym schowku, oto nasz puhar drewniany, w denko jego wprawiony jest pieniążek złoty, śliczna pamiątka po dziadku Rudolfa, jakiś mu książę darował; ale przypatrzyć się jaka rzeźba na puharze, z tej strony sarneczka, a z tamtej dzik; ja pijam od sarneczki, a on od dzika; ale ci się przyznam że Rudolf jak ze dwa razy pociągnie, często się zapomina i w roztargnieniu przychodzi do sarneczki; — ale co cię to obchodzić może, to igraszki, chodź pokażę ci mój talizman.

I szczęśliwa matka odchyła zasłonkę znad kołyski i w ubożuchnej pościółce pokazuje aniolka i mówi: oto jest!

Talana spojrziała na dziecię, na matkę, jakieś nieme przemknęła w sobie westchnienie, i odwróciwszy się do okna, ah! moje obłoki, moje obłoki, zawołała, tymczasem się rozsypują. Bądź zdrowa moja luba! muszę lecieć, bądź zdrowa! — Zarzuciła płomienisty pokrowiec za siebie, i uniosła się w powietrzach.

Nie myślę byś się na wieki zakopał w lesie, kiedy masz młodą żonę a stroić się lubi, mówi raz rudobrody do strzelca.

Ba, gdybym jak ty był bogaty, odmruknął Rudolf.

A gra od czego? chcesz? dam ci na stawkę; przegrasz moja szkoda, a wygrasz podzielimy się zyskiem.

Przyrzekłem żonie nie grywać, martwić jęj nie chcę.

Przepraszam — nie wiedziałem o uległościach.

Milcz zazdrośniku! Bijesz na nią że cię nie chciała.

Wcale nie. Mówię tylko że nie koniecznie znasz swoją żonę.

Co zaś?

Eh! co mam mówić; najpiérw nie wierzyłbyś, a potem wygadał się przed żoną — miałbym się z pyszna.

Porywczy Rudolf porwał za nóż, ale kolega domawia z śmiechem: dobry sposób! zabić, a co wiesz potem, kto umrze niegada.

Że ty zawsze masz rozum, oby tak statek; ale pogódźmy się.

Po długich namowach, proźbach, zakłęciach, powiada Ralf wreszcie: Twoja żona płacze perłami.

Nierozumiem, co mówisz.

Mówię, że jak płacze łzy przeistaczają się w perły, i to szczere, prawdziwe perły — sam widziałem.

Jakto?

Przypadkiem; sam wiesz,... powiadałem ci kiedym raz przechodził koło was; żona twoja siedziała w oknie, podparła się i chustką zakrywała oczy; widać było że płakała, dlaczego? niewiem — mo-

że to tak zawsze w szczęściu; dosyć że się coś staczało w trawę, podsunąłem się zcicha, i oto patrz co zebrałem.

W samęj rzeczy perły! Dziwna.

Dziw się albo nie — ale to pewna że masz skarb w domu, i z ciebie byłby bogacz gdybyś miał rozum.

Pleciesz!

Nie jaśniejszego: rób tylko niech żona płacze... sypią się perły; a mając perły masz złoto; wszak wiesz co na załuzkę żydówki łożą. U mnie na twojm miejscu żona musiałaby codzień tyle odplakać ile mnie złota potrzeba.

Niecnoto! i tybyś żonę dręczył ażeby chciwości dogodzić?

Śmiesznyś; alboż to mają być koniecznie łzy smutku, czy łez radości nie ma? dosyć, byle płakała. Zresztą twoja rzecz, radź sobie.

Niech mnie Bóg skarże gdybym się kiedy dopuścił krzywdy dla nięj! byłbym podły dla mojęj uciechy ją martwić.

Jak się podoba; ale słowo że mnie nie wydasz.

Słowo.

Co téż on gada... abo ja dziecko ażebym wierzył? wmawiał w siebie Rudolf; ale tymczasem nieznacznie zakradła się podejrzliwość i dąsało go to że żona mogła przed nim coś taić. W duszy jednak czuł, wstydził się tylko przyznać że żona miewała powody do płaczu. Przykrzyła mu się włóczęga łowiecka, wykradał się przed żoną i grywał po nocach. Niszczało gospodarstwo, zasobek znikał, i chociaż niedostatek dolegał, nie usłyszał od żony nigdy wyrzutu, aż gdy

ulubiony ostatni puhar wyniósł, dopiero uroniła pierwszą łzę goryczy.

Przeczuwał to luboć nie widział, więc mogła być prawda co Ralf powiadał; lecz żeby się lepiej przekonać, sam żonę o perłach zagadł.

Cóż chcesz mój drogi! prawda. Chrzestna matka moja była wróżka, i taki mi dar wniosła; łzy moje przeistaczają się w perły.

Osobliwsza!

Pewnie; ale teraz powiedz mi zkąd ty to wiesz?

To obojętna dla ciebie duszko.

Wcale nie, bo tylko łzy boleści przeistaczają się w perły, a gdzież kiedy ja przy tobie boleści zaznać miała?

Więc jeszcze nigdyś nie płakała odkąd jesteście razem?

N-i-g-dy!

Biédaczka skłamała, i żeby tego niepoznał tuliła główkę do jego łona; potem patrząc mu czule w oczy, mówi: kiedy-m nie płakała, powiedz, jak możesz wiedzieć że ja perłami płaczę?

A Rudolf jój na to z obrzaskiem odpowiada; już-to pozwolisz, jeźliś ty mogła coś tak długo przedemną tać, niechże i mnie będzie wolno.

Smutek oblał biédaczkę, rzuciła mu się na szyję, ah! gdyby mojej radości łzy rzecze, przeistaczały się w perły, byłbyś już dawno o tém wiedział, pierwszój chwili wiedział kiedyś mi rękę podał.

Głos szczerój prawdy przenika, i Rudolf z rozrzewnieniem ucałował żonę, i z serdecznością jak w pierwszém zaraniu

miłości mówi: dziecię moje uspokój się, płakać u mnie nie będziesz, płakać z boleści nie będziesz nigdy.

I wybiegł do lasu ażeby się samemu wypłakać.

Stało się jakoś że Rudolf w mieście mieszkał, a żonę z dzieckiem zostawił w lesie w chałupie. Jak to się stało? nikt nie umiał powiedzieć, ale to pewna że był w łaskach u starszych, w domu jego bywały uczty, zabawy, nawet mu się stręczyły domy z córkami gdyby owdowiał. Ralf był jego gość dzienny, i raz mu mówi:

Słuchaj bracie! nie długo pociągniesz, przeschumiesz niebawem wszystko; jakoś by trzeba radzić, bo wierzyciele za drzwiami; ja sam o moje upomnieć się muszę — potrzeba nagli.

Zadrzał Rudolf jak piorunem razony.... Wieczorem wyniósł się do lasu, i chyłkiem podchodził pod swoją strzechę dawną; do sionek zaglądał ostatni promyk wieczorny, żona u progu siedziała z synkiem na ręku, wybladła, znędzniata, czułość macierzyńska jedna, miłota twarz zbolała.

Piekielna myśl mu się nasuwa, jakimby sposobem dało się jeszcze ją boleśniej podręczyć i wydusić nowe łzy żonie. Porwij jój dziecię, pomyślał, i za jedną noc bogacz z ciebie. Napłacz mi perł ile zechcę, a dziecię potem jój zwrócę; — dobra, pociesz się.

I drapiezną ręką wyrывa dziecię jój z łona. — Łzy goryczy wypadły matce strumieniem z oczu, ostatnie ogniwo życia pęka, nieszczęsna padła i skonała.

A mąż pozbiierał perły.